

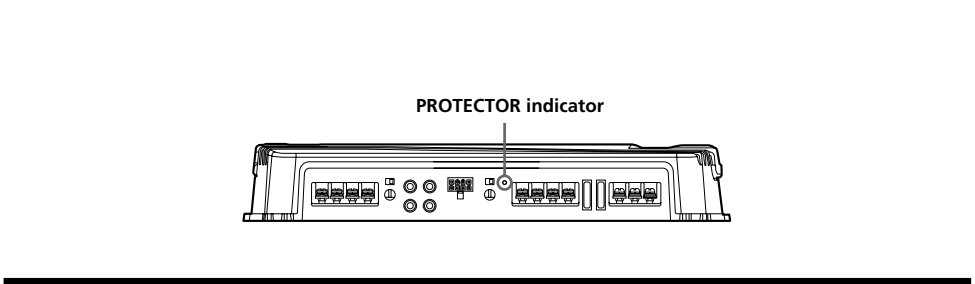
Technische gegevens		
Circuitsysteem	OTL (output transformerless) circuit Pulsvoeding RCA-ingangen High Level-aansluiting	Signaal/ruis-afstand 100 dBA (verwijzing: Nominaal uitgangsvermogen) Frequentiebereik 5 Hz – 50 kHz (¹ / ₁₀ dB) Harmonische vervorming 0,005 % of minder (bij 1 kHz, 4 Ω, 10 W)
Ingangen	0,3 – 6 V (RCA-ingangen), 1,2 – 12 V (High Level-aansluitng)	Laagdoorlaatfilter 80 Hz, – 18 dB/oct
Uitgangen	Luidsprekeraansluitingen Luidsprekerimpedantie 2 – 8 Ω (stereo) 4 – 8 Ω (bij gebruik als brugversterker)	Hoogdoorlaatfilter 80 Hz, – 12 dB/oct Voeding 12 V DC-accu (negatieve aarding) Voedingsspanning 10,5 – 16 V
Luidsprekervermogen	2 – 8 Ω (stereo) 4 – 8 Ω (bij gebruik als brugversterker)	Stroomverbruik 30 A (bij 4 Ω, 50 W × 4)
Maximum uitgangsvermogen	Vier luidsprekers: 100 W × 4 (bij 4 Ω) Drie luidsprekers: 100 W × 2 + 250 W × 1 (bij 4 Ω)	Afmetingen 30 A (bij 4 Ω, 50 W × 4) Afstandsbedieningsingang: 1 mA Ong. 350 × 55 × 238 mm (b/h/d) zonder uitstekende onderdelen en bedieningselementen
Nominaal uitgangsvermogen (voeding met 14,4 V)	55 W RMS × 4 (DIN 45500, 4 Ω) Vier luidsprekers: 50 W RMS × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,04 % THD, bij 4 Ω) 60 W RMS × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, bij 2 Ω)	Gewicht Ong. 3,1 kg zonder accessoires Bijgeleverde accessoires: Bevestigingsschroeven (4) High Level-kabel (1) Beschermdeksel (1)
		Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

- Voor deze verpakking werd geen polystyreen schuim gebruikt.
- Bepaalde onderdelen werden loodvrij gesoldeerd.
- In het omhulsel werden geen halogen bevattende brandvertragende producten gebruikt.
- Er werden geen halogene brandvertragende producten gebruikt in de betreffende printplaat/ printplaten.

Kenmerken

- Maximum uitgangsvermogen van 100 W per kanaal (bij 4 Ω).
- Dit toestel kan werken als brugversterker met een maximum uitgangsvermogen van 250 W.
- Ingebouwd laagdoorlaatfilter (80 Hz, – 18 dB/oct) en hoogdoorlaatfilter (80 Hz, – 12 dB/oct).
- Ingebouwd beveiligingscircuit⁴¹.
- Pulsvoeding⁴² voor een stabiel en geregeld uitgangsvermogen.
- Directe aansluiting op de luidsprekeruitgang van uw car audiosysteem is mogelijk wanneer het systeem niet is voorzien van een lijnuitgang (High Level-ingangs-aansluiting).

- ⁴¹
- Beveiligingscircuit**
- Deze versterker is uitgerust met een beveiligingscircuit dat in de volgende gevallen wordt geactiveerd:
- wanneer het toestel oververhit raakt
 - wanneer een gelijkstroom wordt opgewekt
 - wanneer de luidsprekeraansluitingen zijn kortgesloten.



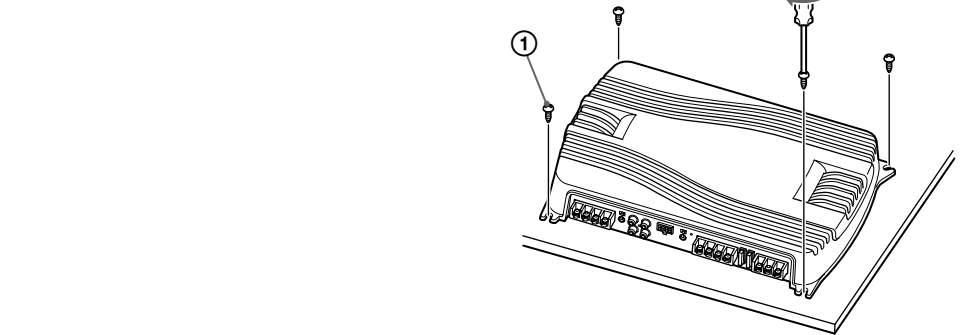
Installatie

Voor het installeren

- Installeer het toestel in de bagageruimte of onder een stoel.
- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het toestel de bestuurder niet kan hinderen en niet blootstaat aan direct zonlicht of hete lucht van de verwarming.
- Installeer het toestel niet onder het vloertapijt omdat de warmte die het ontwikkelt dan moeilijk kan worden afgevoerd.

Zet het toestel eerst op de plaats waar u het wilt installeren en teken de vier schroefgaten af op de montageplaat (niet bijgeleverd). Boor dan in elke markering een gat van 3 mm en bevestig het toestel op de plaat met behulp van de bijgeleverde bevestigingsschroeven. De bevestigingsschroeven zijn allemaal 15 mm lang en dus moet de montageplaat dikker zijn dan 15 mm.

Monteer het toestel zoals afgebeeld.



Zekering vervangen

Als de zekering doorbrandt, moet u de voedingsaansluiting controleren en beide zekeringen vervangen. Als de zekering vervolgens nogmaals doorbrandt, kan er sprake zijn van een defect in de speler. Raadpleeg in dat geval de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Waarschuwing

Vervang een zekering altijd door een identiek exemplaar met het aantal ampère dat boven de zekeringhouder vermeld staat. Gebruik nooit een zekering die zwaarder is dan de standaardzekering van het toestel omdat dit hierdoor beschadigd kan raken.

Технические характеристики		
Система электрической цепи	Схема без выходных трансформаторов	Соотношение "сигнал/шум" 100 дБА (справка: Номинальная мощность)
Входы	Импульсный источник питания Штырьковые разъемы RCA Входной разъем высокого уровня	Диапазон воспроизводимых частот 5 Гц – 50 кГц (¹ / ₁₀ дБ) Коэффициент нелинейных искажений 0,005 % или ниже (при 1 кГц, 4 Ом, 10 Вт)
Выходы	Диапазон регулировки входного уровня 0,3 – 6 В (штырьковые разъемы RCA) 1,2 – 12 В (вход высокого уровня)	Фильтр низких частот 80 Гц, – 18 дБ/окт
Соприотвление громкоговорителей	Контакты громкоговорителей Громкоговорители 2 – 8 Ом (стерео) 4 – 8 Ом (когда используется как мостовой усилитель)	Фильтр высоких частот 80 Гц, – 12 дБ/окт
Максимальная выходная мощность	Четыре громкоговорителя: 100 Вт × 4 (при 4 Ом) Три громкоговорителя: 100 Вт × 2 + 250 Вт × 1 (при 4 Ом)	Требования к источнику питания 12 В пост. тока (с отрицательным заземлением)
Номинальная мощность (напряжение питания 14,4 В)	55 Вт RMS × 4 (DIN 45500, 4 Ом) Четыре громкоговорителя: 50 Вт RMS × 4 (20 Гц – 20 кГц, 0,04 % общий коэффициент нелинейных искажений (THD), при 4 Ом) 60 Вт RMS × 4 (20 Гц – 20 кГц, 0,1 % общий коэффициент нелинейных искажений (THD), при 2 Ом)	Напряжение источника питания 10,5 – 16 В
		Потребление тока 30 А (при 4 Ом, 50 Вт × 4) Вход дистанционного управления: 1 мА Прибл. 350 × 55 × 238 мм (ш/г/г), не включая выступающие детали и регуляторы
	Габариты	Масса Прибл. 3,1 кг, не включая принадлежности
	Масса	Комплектующие принадлежности Крепёжные винты (4) Кабель входа высокого уровня (1) Защитный колпачок (1)
		Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

- Для упаковочных прокладок не используется пенополистирол.
- Для пайки некоторых деталей используется припой, не содержащий свинца.
- Для корпусов галогенированные огнезащитные составы не используются.
- В некоторых печатных платах галогенированные огнезащитные составы не используются.

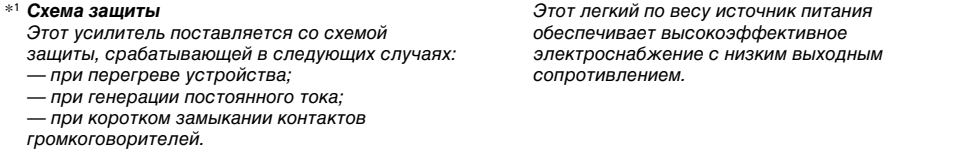
Технические особенности

- Максимальная выходная мощность 100 Вт на канал (при 4 Ом).
- Это устройство может использоваться как мостовой усилитель с максимальной выходной мощностью 250 Вт.
- Встроенный фильтр низких частот (80 Гц, – 18 дБ/окт) и фильтр высоких частот (80 Гц, – 12 дБ/окт).
- ⁴² **Импульсный источник питания**

Данное устройство имеет встроенный стабилизатор, который преобразует энергию, поступающую от автомобильного аккумулятора постоянного тока 12 В, в высокочастотные импульсы с помощью полупроводникового переключателя. Эти импульсы усиливаются с помощью встроенного импульсного трансформатора и разделяются на положительные и отрицательные до того, как снова будут преобразованы в постоянный ток. Этот легкий по весу источник питания обеспечивает высокоэффективное электроснабжение с низким выходным сопротивлением.
- ⁴¹ **Схема защиты**

Этот усилитель поставляется со схемой защиты, срабатывающей в следующих случаях:

 - при перегреве устройства;
 - при генерации постоянного тока;
 - при коротком замыкании контактов громкоговорителей.



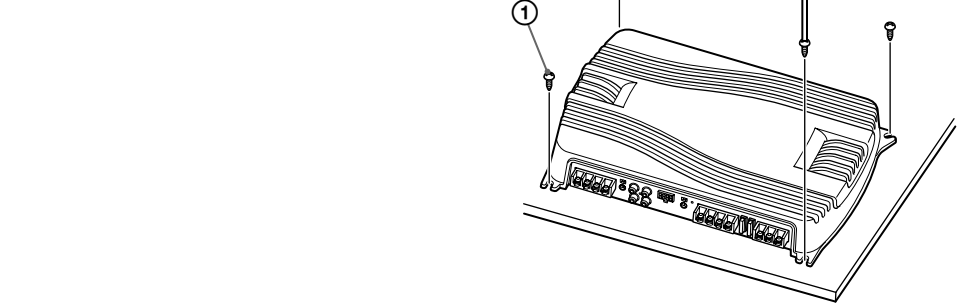
Установка

Перед установкой

- Смонтируйте устройство в багажнике или под сиденьем.
- Выберите такое место для монтажа, чтобы устройство не мешало обычным движениям водителя, при этом на него не должны попадать прямые солнечные лучи или горячий воздух от отопителя.
- Не устанавливайте устройство под наполным коврикem, это может привести к перегреву устройства.

Сначала разместите устройство в том месте, где планируется его установка, и пометьте места расположения четырех отверстий под винты на монтажной панели (не входит в комплект). Затем просверлите отверстия диаметром 3 мм и смонтируйте устройство на панели с помощью прилагаемых крепежных винтов. Длина всех крепежных винтов составляет 15 мм, поэтому убедитесь, что монтажная панель имеет толщину более 15 мм.

Выполните монтаж устройства, как показано на рисунке.



Замена предохранителя

Если перегорел предохранитель, проверьте соединение и замените его. Если после замены предохранитель снова перегорел, это может означать неисправность устройства. В этом случае обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

Внимание

При замене предохранителей обязательно используйте только те, которые соответствуют силе тока, указанной рядом с держателем предохранителя. Никогда не используйте предохранитель выше номинала предохранителя, поставляемого вместе с устройством, так как это может привести к повреждению устройства.

Tekniska data

Kretssystem	OTL-krets (transformatorlös utgång) Pulseffektförsörjning RCA-stiftuttag Högnivåingång	SN-värde 100 dBA (referens: Märktuteffekt) Frekvensomfång 5 Hz – 50 kHz (¹ / ₁₀ dB) Harmonisk distorsion 0,005 % eller mindre (vid 1 kHz, 4 Ω, 10 W)
Ingångar	Justeringsintervall för ingångsnivå 0,3 – 6 V (RCA-stiftuttag), 1,2 – 12 V (högnivåingång)	Lågpasfilter 80 Hz, – 18 dB/окт Högpasfilter 80 Hz, – 12 dB/окт Strömförsörjning 12 V DC bilbatteri (negativt jordat)
Utgångar	Högtalarimpedans 2 – 8 Ω (stereo) 4 – 8 Ω (när den används som bryggekopplad förstärkare)	Drivspänning 10,5 – 16 V Strömförbrukning 30 A (vid 4 Ω, 50 W × 4)
Maximal utnivå	Fyra högtalare: 100 W × 4 (vid 4 Ω) Tre högtalare: 100 W × 2 + 250 W × 1 (vid 4 Ω)	Storlek Ca. 350 × 55 × 238 mm (b/h/d) exklusive utskjutande delar och controller Ca. 3,1 kg exklusive tillbehör
Märktuteffekt (vid 14,4 V matningsspanning)	55 W RMS × 4 (DIN 45500, 4 Ω) Fyra högtalare: 50 W RMS × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,04 % THD, vid 4 Ω) 60 W RMS × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, vid 2 Ω)	Monteringskruvar (4) Högnivåkabel för insignal (1) Skyddskåpa (1)
		Utförande och specifikationer kan ändras utan förbehåll.

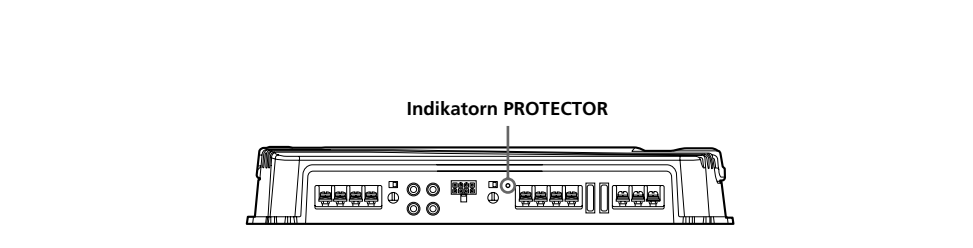
- Polystyrenskum har inte använts till den invändiga transportförpackningen.
- Blyfritt lödningsmaterial har använts vid lödning av vissa delar.
- Halogenbaserade flamskyddsmedel används inte i chassit.
- Halogenflammande medel har inte använts i vissa tryckta kretskort.



Funktioner

- Maximal utteffekt 100 W per kanal (vid 4 Ω).
- Den här förstärkaren kan användas som bryggekopplad förstärkare med en maximal utteffekt på 250 W.
- Inbyggt lågpasfilter (80 Hz, – 18 dB/окт) och högpasfilter (80 Hz, – 12 dB/окт).
- Inbyggt skyddskrets⁴¹.
- Pulseffektförsörjning⁴² för stabil och reglerad uteffekt.
- Om den bilstereo du har saknar linjeutgång kan du ansluta förstärkaren direkt till radiosn högslarutgång (högnivåig ingångsanslutning).

- ⁴¹
- Skyddskrets**
- Den här förstärkaren är försedd med en skyddskrets som aktiveras i följande fall:
- när förstärkaren är överhettad
 - när en likströmssignal (DC) tas emot
 - när högtalarterminalerna kortsluts.



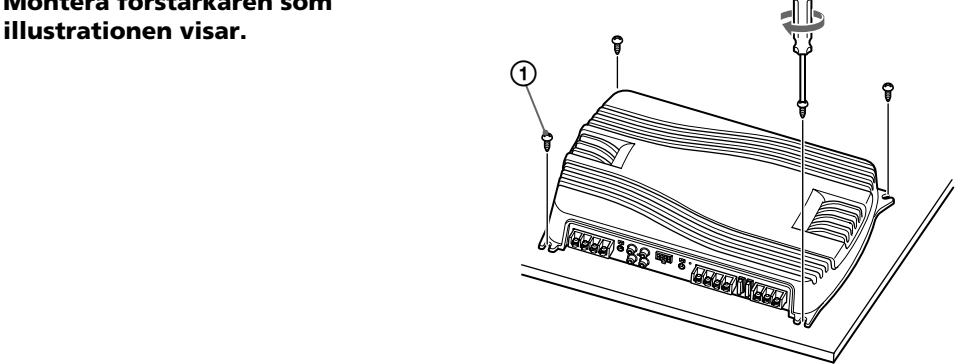
Installation

Före installation

- Montera förstärkaren antingen i bagagetrymmet eller under ett säte.
- Välj platsen med omsorg så att inte förstärkaren är i vägen när du kör. Se också till att den inte utsätts för direkt solljus eller varmluft från varmluftsutsläppen.
- Placera inte förstärkaren under golvmattan, där värmeavledningen försämras betydligt.

Placera först förstärkaren där den ska installeras, märk sedan ut placeringen av de fyra skruvhålen på monteringsplattan (medföljer ej). Borra sedan ett 3 mm håll i var och en av markeringsgarna och skruva sedan fast förstärkaren på plattan med de medföljande monteringskruvarna. De medföljande monteringskruvarna är 15 mm långa, så monteringsplattan bör vara tjockare än 15 mm.

Montera förstärkaren som illustrationen visar.



Byta säkring

Om säkringen skulle gå kontrollerar du strömanslutningen och byter ut båda säkringarna. Om säkringen går sönder igen kan det bero på ett internt fel. Kontakta i så fall närmaste Sony-återförsäljare.

Varning!

När du byter säkring bör du vara noga med att använda en ny säkring vars amperetal överstämmer med det amperetal som anges vid säkringshållaren. Använd aldrig en säkring med högre amperetal än den som medföljer förstärkaren; då kan enheten skadas.



Verhelpen van storingen

Aan de hand van de onderstaande controlelijst kunt u de meeste problemen met het toestel zelf oplossen. Lees voor u de onderstaande controlelijst doorneemt, eerst de aanwijzingen voor aansluiting en gebruik.

Probleem	Oorzaak/Opslossing
De blauwe verlichting gaat niet branden.	De zekering is doorgebrand. → Vervang beide zekeringen door nieuwe zekeringen. De aardingskabel is niet goed bevestigd. → Bevestig de aardingskabel stevig aan een metalen onderdeel van de auto. De spanning op de externe aansluiting is te laag. • Het aangesloten car audiosysteem is niet ingeschakeld. → Schakel het car audiosysteem in. • Het systeem werkt met te veel versterkers. → Gebruik een relais. Controleer de accuspanning (10,5 – 16 V).
De PROTECTOR indicator gaat rood branden.	Zet het toestel uit met de hoofdschakelaar. De luidsprekeruitgangen zijn kortgesloten. → Neem de oorzaak van de kortsluiting weg. Zet het toestel uit met de hoofdschakelaar. Controle of de luidsprekerkabel en de aardingskabel stevig zijn bevestigd.
• Het toestel wordt abnormaal warm.	Het toestel wordt abnormaal warm. • Gebruik luidsprekers met de juiste impedantie. → 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (bij gebruik als brugversterker). • Monteer het toestel op een goed geventileerde plaats. - De thermische beveiliging is geactiveerd. → Verlaag het volume. De voedingskabels bevinden zich te dicht bij de RCA-kabels. → Zorg dat de voedingskabels zich niet te dicht bij de RCA-kabels bevinden. De aardingskabel is niet goed bevestigd. → Bevestig de aardingskabel stevig aan een metalen onderdeel van de auto. De negatieve luidsprekerkabels raken het autochassis. → Zorg dat de kabels zich niet te dicht bij het autochassis bevinden. De FILTER schakelaar (LPF) is ingesteld op "ON". → Wanneer u de luidspreker met volledig bereik aansluit, moet u de schakelaar op "OFF" zetten.
Het geluid klinkt gedempt.	De LEVEL regelaar is niet goed ingesteld. Draai de LEVEL regelaar rechtsom.
Het geluid klinkt te laag.	De LEVEL regelaar is niet goed ingesteld. Draai de LEVEL regelaar rechtsom.

Spravочник по устранению неполадок

С помощью следующей таблицы можно устранить большую часть неполадок в этом устройстве. Перед ознакомлением с нижеприведенной таблицей обратитесь к разделам по подключению и эксплуатации устройства.

Неполадка	Причина/Решение
Не загорается синий индикатор.	Перегорел предохранитель. → Замените оба предохранителя новыми. Слабо закреплён провод заземления. → Надежно подсоедините провод заземления к металлической части автомобиля. На контакт дистанционного управления подается очень низкое напряжение. • Подсоединенное автомобильное аудиоустройство не включено. → Включите автомобильное аудиоустройство. • В системе используется слишком много усилителей. → Используйте переключатель. Проверьте напряжение аккумулятора (10,5 – 16 В).
Индикатор PROTECTOR загорится красным.	Выключите переключатель питания. Произошло короткое замыкание в выводах громкоговорителей. → Устраните причину короткого замыкания.

	Выключите переключатель питания. Убедитесь, что кабель громкоговорителя и провод заземления надежно подсоединены.
• Устройство сильно перегревается.	Устройство сильно перегревается. • Используйте громкоговорители с подходящим сопротивлением. → 2 – 8 Ом (стерео) , 4 – 8 Ом (когда используется как мостовой усилитель). Устройство следует размещать в месте с хорошей вентиляцией. Активизировано устройство термической защиты. → Уменьшите громкость.
• Звук прерывается.	Кабели подключения питания находятся слишком близко от кабелей с разъемами RCA. → Проложите кабели подключения питания на расстоянии от кабелей с разъемами RCA. Слабо закреплён провод заземления. → Надежно подсоедините провод заземления к металлической части автомобиля. Кабели с отрицательных полюсов громкоговорителей соприкасаются с автомобильной рамой. → Проложите кабели так, чтобы они не соприкасались с автомобильной рамой.
Слышен шум генератора переменного тока.	Переключатель FILTER (LPF) установлен в положение "ON". → При подсоединении всесототного громкоговорителя установите его в положение "OFF".
Звук слишком тихий.	Регулятор LEVEL установлен в неправильное положение. Поверните регулятор LEVEL по часовой стрелке.

Felsökning

Följande checklista hjälper dig med de flesta problem som kan uppstå med förstärkaren. Innan du går igenom listan bör du kontrollera att alla anslutningar sitter som de ska och att du hanterat förstärkaren korrekt. Ta hjälp av instruktionerna i avsnitten som handlar om anslutning och handhavande.

Problem	Orsak/Åtgärd
Det blå ljuset tänds inte.	Säkringen har gått. → Byt ut båda säkringarna mot nya. Jorden är inte korrekt ansluten. → Fäst jordkabeln till en metalldel på bilen. Den spänning som går in i fjärrterminalen är för låg. • Den anslutna bilstereon är inte påslagen. → Slå på strömmen till bilstereon. • Systemet har för många förstärkare. → Använd ett relä. Kontrollera batterispanningen (10,5 – 16 V).
PROTECTOR-indikatorn lyser rött.	Stäng av strömmen med hjälp av strömbrytaren. Högtalarutgångarna är kortslutna. → Ta reda på vad som orsakar kortslutningen. Stäng av strömmen med hjälp av strömbrytaren. Se till att högtalarkabeln och jorden är rätt anslutna.
• Förstärkaren blir extremt varm.	Enheten blir onormalt varm. • Använd högtalare med rätt impedans. → 2 – 8 Ω (stereo) , 4 – 8 Ω (när den används som bryggekopplad förstärkare). • Installera enheten på en plats där ventilationen är god. Termosäkringen är aktiverad. → Minska volymen.
• Ljudet avbryts.	Strömkablarna ligger för nära kablarna med RCA-stift. → Se till att strömkablarna inte ligger nära de kablar som har RCA-stift. Jorden är inte korrekt ansluten. → Fäst jordkabeln till en metalldel på bilen.
Störningar från växelströmmen hörs i ljudet.	Negativa högtalarkablar kommer i kontakt med bilens chassi. → Se till att de inte kommer i kontakt med bilens chassi.
Ljudet är dämpat.	FILTER-väljaren (LPF) är ställd i läget "ON". → När du ansluter bredbandshögtalare ställer du den i läge "OFF".
Ljudet är för lågt.	LEVEL-kontrollen är felställd. Vrid LEVEL-kontrollen medurs.

SONY

Aan de hand van de onderstaande controlelijst kunt u de meeste problemen met het toestel zelf oplossen. Lees voor u de onderstaande controlelijst doorneemt, eerst de aanwijzingen voor aansluiting en gebruik.

Stereo Power Amplifier

Gebruiksaanwijzing

Инструкции по эксплуатации

Bruksanvisning

Gebruiksaanwijzing

Инструкции по эксплуатации

Bruksanvisning

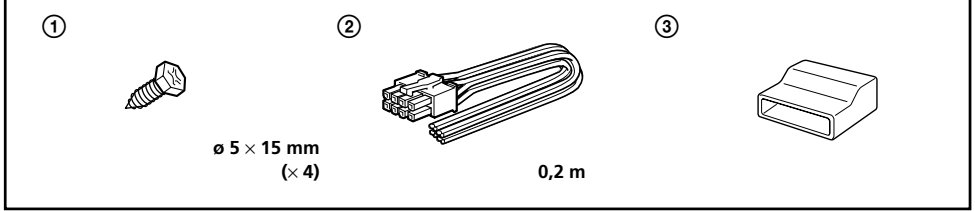
	Стереофонический усилитель мощности Сделано в Китае Изготовитель: Сони Корпорейшн Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
---	---

XM-SD14X

©2005 Sony Corporation

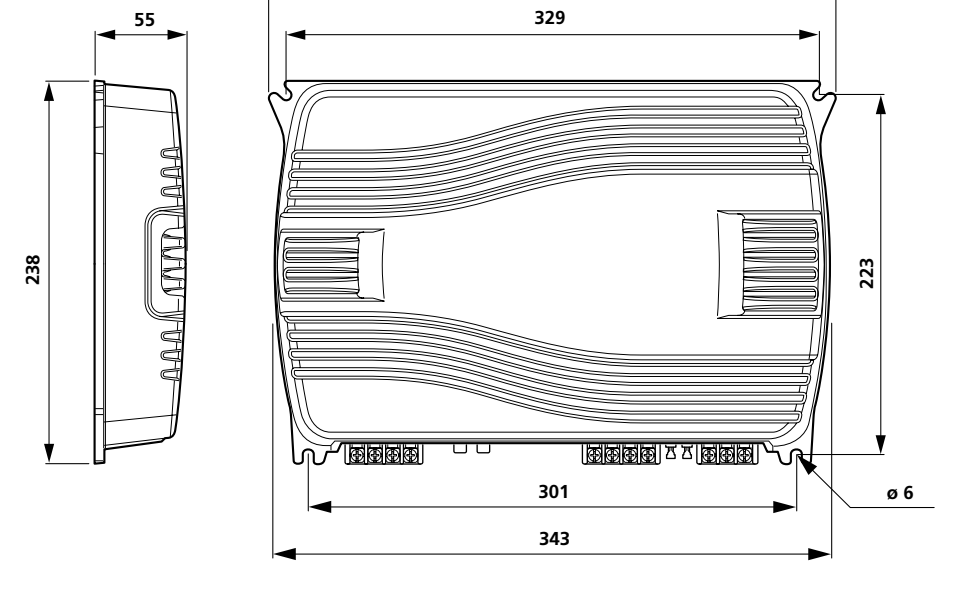
Gebruiksaanwijzing

Onderdelen voor installatie en aansluiting



Afmetingen

Eenheid: mm
Единицы: мм
Enhet: mm



Дата изготовления устройства
Тот же номер, что и серийный номер устройства, указанный на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.
Чтобы узнать дату изготовления, см. символы "P/D:" на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.

P/D:XX XXXX
1 2
1. Месяц изготовления
2. Год изготовления
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

http://www.sony.net/

Aansluitingen

Voorzorgsmaatregelen

- Dit toestel is uitsluitend ontworpen voor 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.
- Gebruik luidsprekers met de juiste impedantie.
 - 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (bij gebruik als brugversterker).
- Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op de luidsprekeringsangen van het toestel. Hierdoor ontstaat mogelijk schade aan de versterker en aan de actieve luidsprekers.
- Installeer het toestel niet op een plaats waar het blootstaat aan:
 - hoge temperaturen, bijvoorbeeld door direct zonlicht of hete lucht van een verwarmingssysteem
 - regen of vocht
 - stof of vuil.

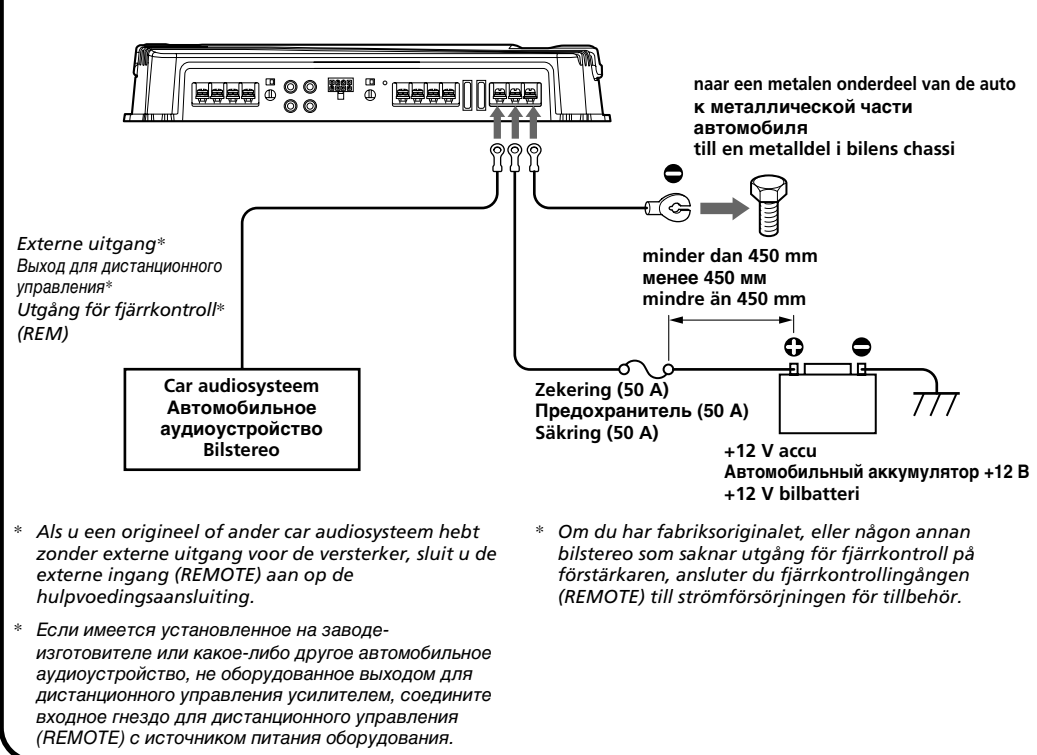
- Wanneer de auto in de volle zon geparkeerd stond en het heel warm is in de auto, moet u het toestel voor gebruik eerst laten afkoelen.
- Zorg ervoor dat de koelvinnen van het toestel niet worden afgedekt, bijvoorbeeld door het vloerapijt.
- Als dit toestel zich te dicht bij het car audiosysteem of de antenne bevindt, kan er storing optreden. Installeer de versterker in dit geval verder bij het car audiosysteem of de antenne vandaan.
- Controleer de aansluitingen als het car audiosysteem niet van stroom wordt voorzien.
- Deze vermogensversterker is uitgerust met een beveiligingscircuit dat de transistoren en luidsprekers beschermt wanneer de versterker niet naar behoren functioneert. Probeer de beveiligingscircuits niet te testen door het koелеlement af te dekken of het toestel te overbelasten.
- Sluit dit toestel niet aan op een zwakke accu want het werkt alleen optimaal met een goede voeding.
- Zet het audiosysteem voor alle veiligheid niet te hard zodat u nog altijd geluiden buiten de auto kunt horen.

Met alle vragen of problemen met betrekking tot dit toestel die niet aan bod komen in deze gebruiksaanwijzing kunt u steeds terecht bij uw Sony handelaar.

Opgelet

- Alvorens aansluitingen te verrichten, moet u eerst de aardingsaansluiting van de auto loskoppelen om kortsluiting te vermijden.
- Gebruik luidsprekers die krachtig genoeg zijn. Te lichte luidsprekers kunnen worden beschadigd.
- Verbind de ⊖ aansluiting van het luidsprekersysteem niet met het autochassis en verbind ook de ⊖ aansluiting van de rechterluidspreker niet met die van de linkerluidspreker.
- Houd de ingangs- en uitgangskabels uit de buurt van de voedingskabel om storing te vermijden.
- Dit is een krachtige versterker. Deze functioneert dus wellicht niet optimaal wanneer de gewone luidsprekerkabels in de auto worden gebruikt.
- Indien uw auto is uitgerust met een computersysteem voor navigatie of dergelijke, mag de aardingskabel niet worden losgekoppeld van de accu. Wanneer u de kabel loskoppelt, kan het computergeheugen worden gewist. Om kortsluiting te voorkomen, moet u de +12 V-voedingskabs loskoppelen tot alle andere kabels zijn aangesloten.

Voedingskabels (niet bijgeleverd) Провода подключения питания (не входят в комплект) Strömkablar (medföljer ej)



Opmerkingen bij de voeding

- Sluit de +12 V voedingskabel pas aan nadat alle andere kabels zijn aangesloten.
- Bevestig de aardingskabel goed aan een metaal onderdeel van de auto. Een loszittende kabel kan de werking van de versterker verstoren.
- Sluit de externe bedieningskabel van het car audiosysteem aan op de externe aansluiting.
- Wanneer u een car audiosysteem gebruikt zonder externe uitgang voor de versterker, sluit u de externe ingang (REMOTЕ) aan op de hulpvoedingsaansluiting.
- Gebruik een voedingskabel met zekering (50 A).
- Alle voedingskabels die zijn aangesloten op de positieve pool van de accu, moeten binnen 450 mm vanaf de pool van de accu van een zekering worden voorzien. Dit moet gebeuren voordat de kabels door een metaal oppervlak worden geleid.
- Controleer of de kabels die u wilt aansluiten op de +12 V en GND aansluitingen van dit toestel, zwaarder zijn dan 10-Gauge (AWG-10) of een doorsnede van meer dan 5,5 mm² hebben.

Подключение

Меры предосторожности

- Данное устройство предназначено только для работы с источниками питания постоянного тока 12 В с отрицательным заземлением.
- Используйте громкоговорители с подходящим сопротивлением.
 - 2 – 8 Ом (stereo), 4 – 8 Ом (когда используется как мостовой усилитель).
- Не подключайте активные громкоговорители (со встроенными усилителями) к контактам для громкоговорителей на устройстве. Это может привести к повреждению усилителя и активных громкоговорителей.
- Не устанавливайте устройство в тех местах, где оно может подвергаться воздействию:
 - высоких температур, например, в местах попадания прямых солнечных лучей или горячего воздуха от отопителя;
 - дождя или влаги;
 - пыли или грязи.
- Если автомобиль был припаркован в солнечном месте и в салоне повысилась температура, не включайте устройство до тех пор, пока оно не охладится.
- При установке устройства в горизонтальном положении убедитесь, что ребристая поверхность корпуса не закрыта напольным ковриком и т. д.
- При размещении этого аппарата в непосредственной близости от автомобильного аудиос устройства или антенны могут возникнуть помехи. В этом случае увеличьте расстояние между усилителем и автомобильным аудиос устройством или антенной.
- Если на автомобильное аудиос устройство не подается питание, проверьте соединения.
- В этом усилителе мощности используется схема защиты транзисторов и громкоговорителей при неисправности усилителя. Не пытайтесь экспериментировать с системой защиты, переключая теплоотвод или подключая неверную нагрузку.
- Не используйте устройство при разряженном аккумуляторе, так как его оптимальная работа зависит от хорошего электропитания.
- В целях безопасности устанавливайте громкость звука на среднем уровне, чтобы можно было слышать звуки вне автомобиля.

В случае возникновения вопросов или проблем, касающихся данного устройства, которые не описаны в данном руководстве, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

Предупреждение

- Перед выполнением любых соединений отключите клемму заземления автомобильного аккумулятора, чтобы предотвратить короткое замыкание.
- Обязательно используйте громкоговорители, соответствующие номинальной нагрузке. Использование маломощных громкоговорителей может привести к их повреждению.
- Не подключайте контакт ⊖ акустической системы к корпусу автомобиля, а также не соединяйте контакт ⊖ правого громкоговорителя с контактом той же полярности левого громкоговорителя.
- Прокладывайте кабели входа и выхода на расстоянии от вывода источника питания, так как при прокладке их рядом могут возникнуть различные помехи.
- Настоящее устройство является высокоомощным усилителем. Поэтому все возможности усилителя не будут реализованы при использовании проводов акустической системы, входящих в комплект автомобиля.
- Если автомобиль оборудован компьютерной системой для навигационных или каких-либо еще целей, не отсоединяйте провод заземления от автомобильного аккумулятора. Если провод будет отключен, данные в памяти компьютера могут быть удалены. Во избежание коротких замыканий при выполнении соединений отключите выводы источника питания +12 В, пока не будут подключены все остальные выводы.

Anslutningar

Försiktighetsåtgärder

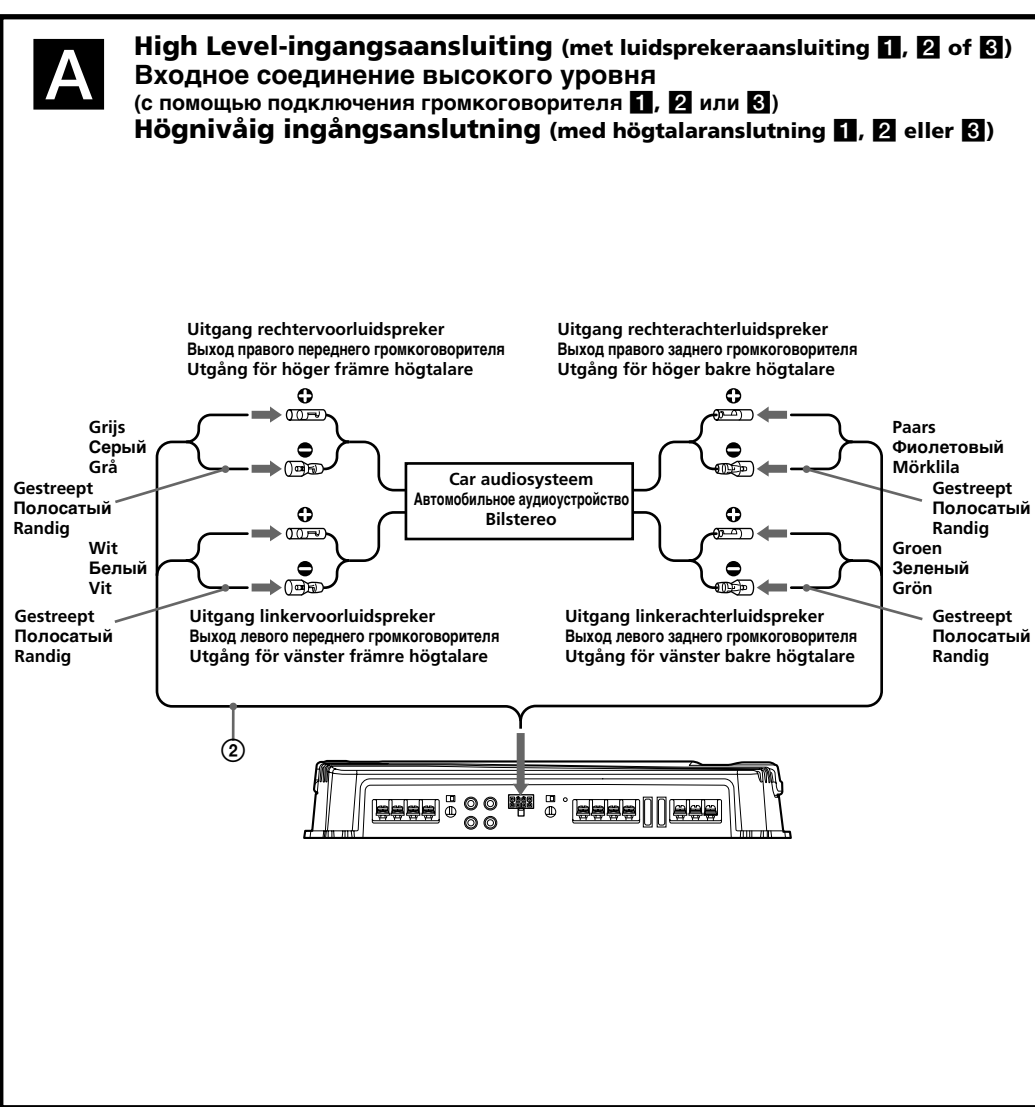
- Den här förstärkaren är bara avsedd för negativt jordad 12 V likström (DC).
- Använd högtalare med rätt impedans.
 - 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (när den används som bryggkopplad förstärkare).
- Anslut inte aktiva högtalare (med inbyggda förstärkare) till förstärkarens högtalarterminaler. I så fall kan förstärkaren och de aktiva högtalarna skadas.
- Undvik att installera förstärkaren på en plats där:
 - den utsätts för höga temperaturer, t.ex. i direkt solljus eller framför kupévärmen
 - den utsätts för regn eller fukt
 - den utsätts för damm eller smuts.
- Om bilen har stått parkerad i direkt solljus, och temperaturen i den har stigit mycket, bör du låta förstärkaren svalna innan du använder den.
- När du installerar förstärkaren horisontellt är det viktigt att du ser till att inte kylflåsarna täcks över av något, t.ex. golvmattan.
- Om du placerar förstärkaren för nära bilstereon eller antennen kan det uppstå störningar. Flytta i så fall förstärkaren längre bort från bilstereon eller antennen.
- Om bilstereon inte får någon ström bör du börja med att kontrollera anslutningarna.
- Den här effektförstärkaren har en skyddskrets som skyddar transistorerna och högtalarna om det skulle bli något fel på förstärkaren. Testa inte skyddskretsarna genom att täcka över kylflåsarna eller överbelasta förstärkaren.
- Använd inte förstärkaren med ett dåligt batteri eftersom prestandan är beroende av god strömförsörjning.
- Av säkerhetsskäl bör du inte spela högre i bilen än att du fortfarande kan höra ljuden utifrån.

Om du har frågor eller har råkat ut för problem med förstärkaren som inte den här bruksanvisningen tar upp, kontakta du närmaste Sony-återförsäljare.

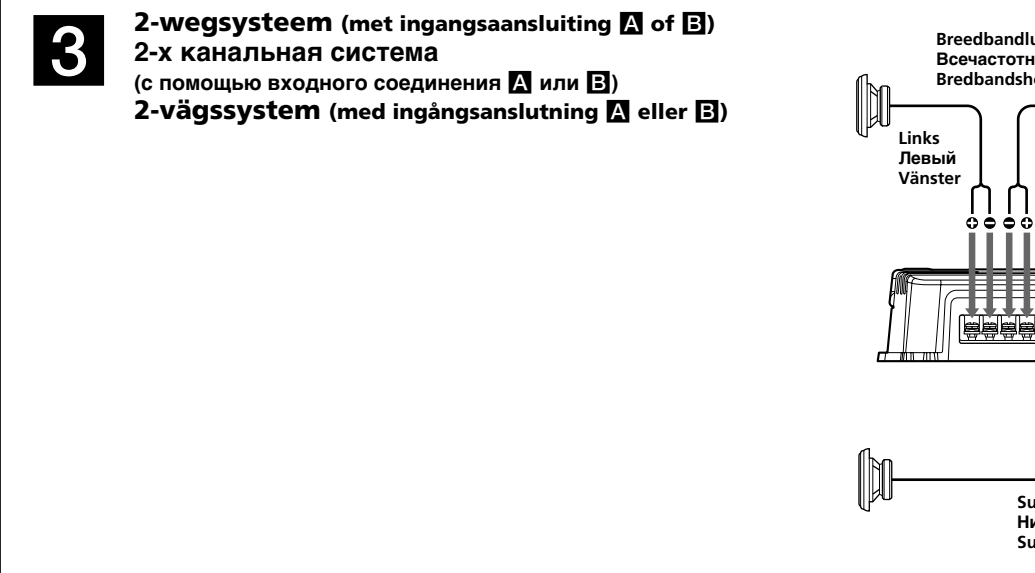
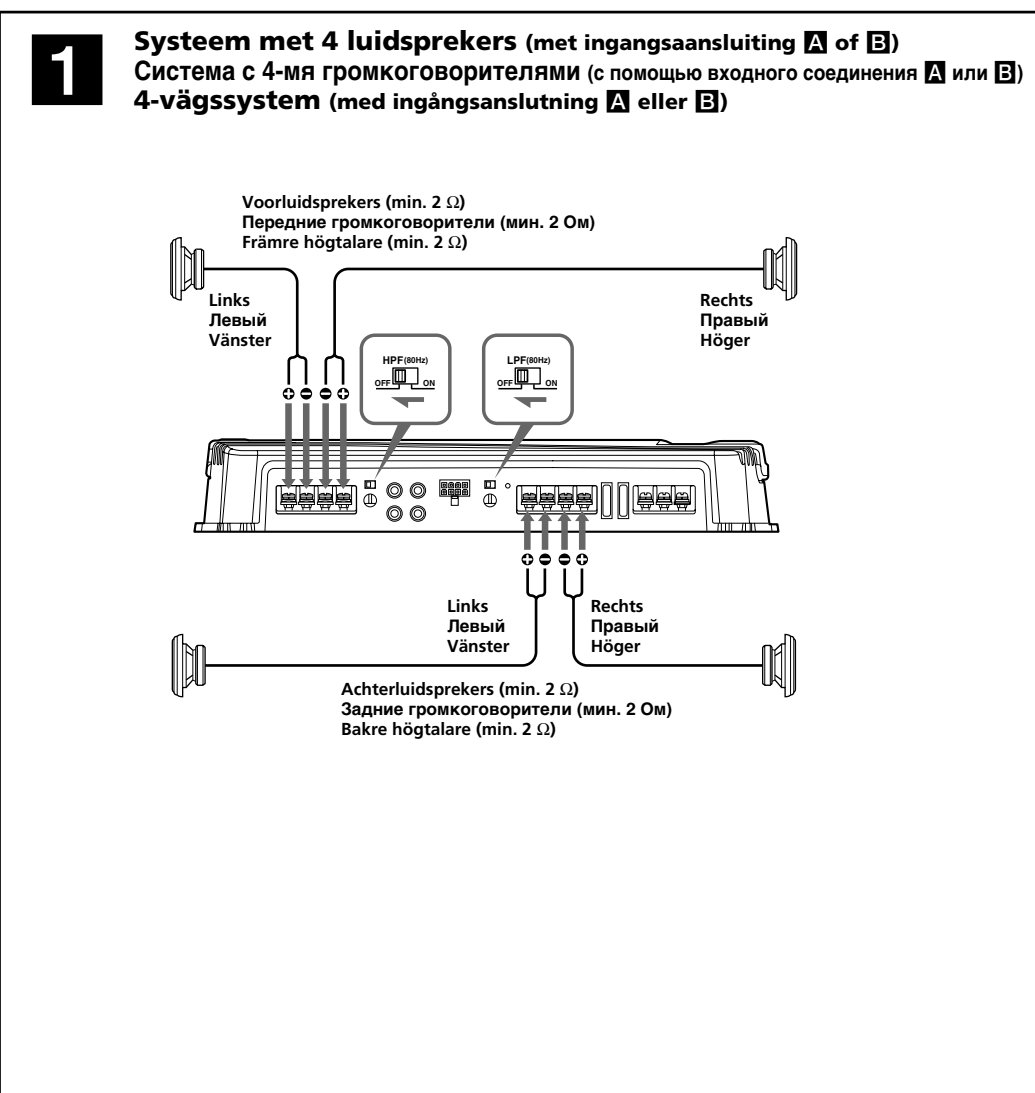
Se upp!

- Innan du göra några anslutningar bör du koppla bort bilbatteriets jordanslutning (batteriets minuspol) så att du inte råkar ut för kortslutningar.
- Se till att de högtalare du använder har tillräcklig effekt. Om du använder högtalare med låg kapacitet kan de skadas.
- Anslut inte högtalarsystemets ⊖ terminal till bilens chassi, inte heller den högra högtalarens ⊖ terminal med den vänstra högtalarens dito.
- Dra signalledningarna, dvs. kablarna till förstärkarens in- och utgångar, avskilda från strömförsörjningskabeln. Ligger dessa kabeltyper i närheten av varandra kan du få ljudstörningar.
- Det här är en högeffektförstärkare. Därför finns det inga garantier att den fungerar optimalt om du använder de högtalarkablar som medföljer bilen.
- Om bilen har ett datoriserat system för t.ex. navigering ska du inte koppla bort jordkabeln från bilbatteriet. Om du kopplar bort kabeln kan det hända att datorns minne raderas. För att undvika kortslutning i samband med anslutningarna kopplar du istället bort strömförsörjningskabeln på +12 V, till dess att alla andra kablar har anslutits.

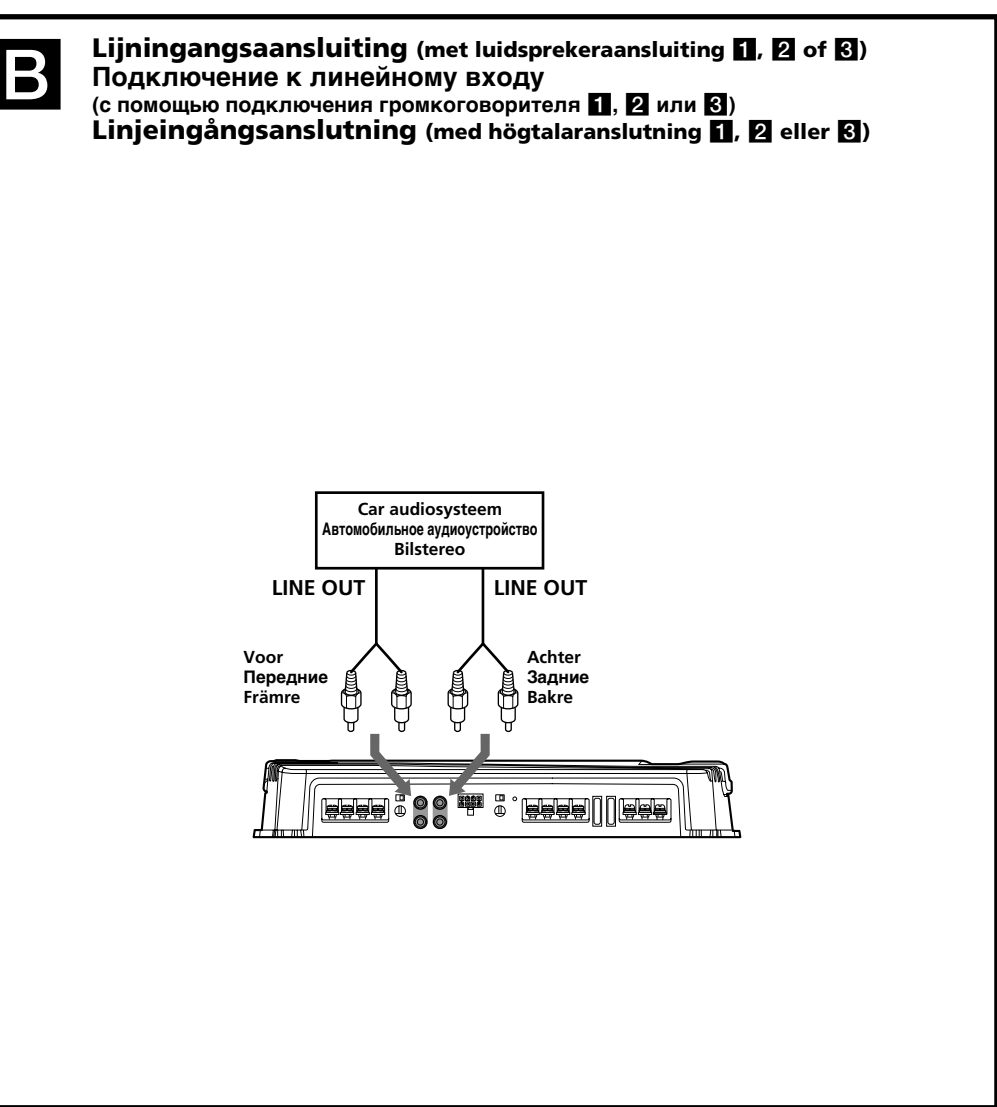
Ingångsaansluitingen



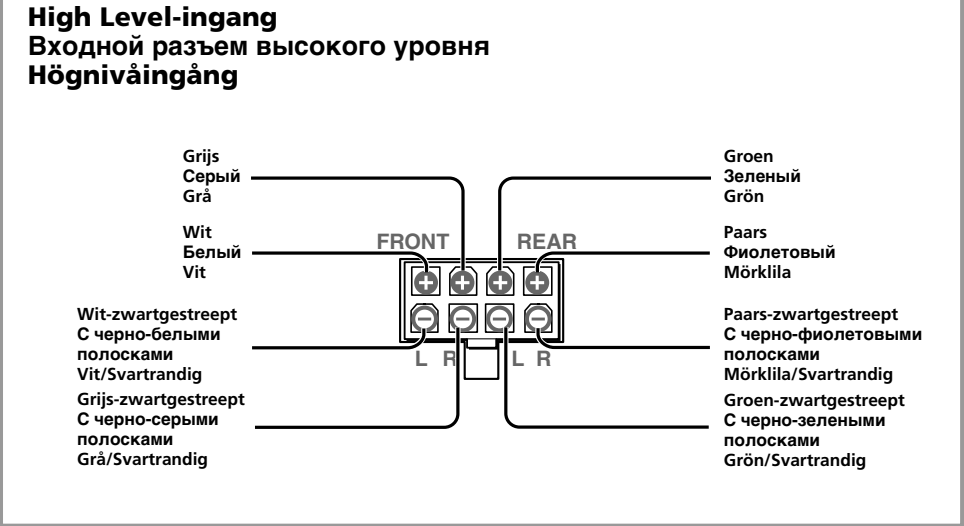
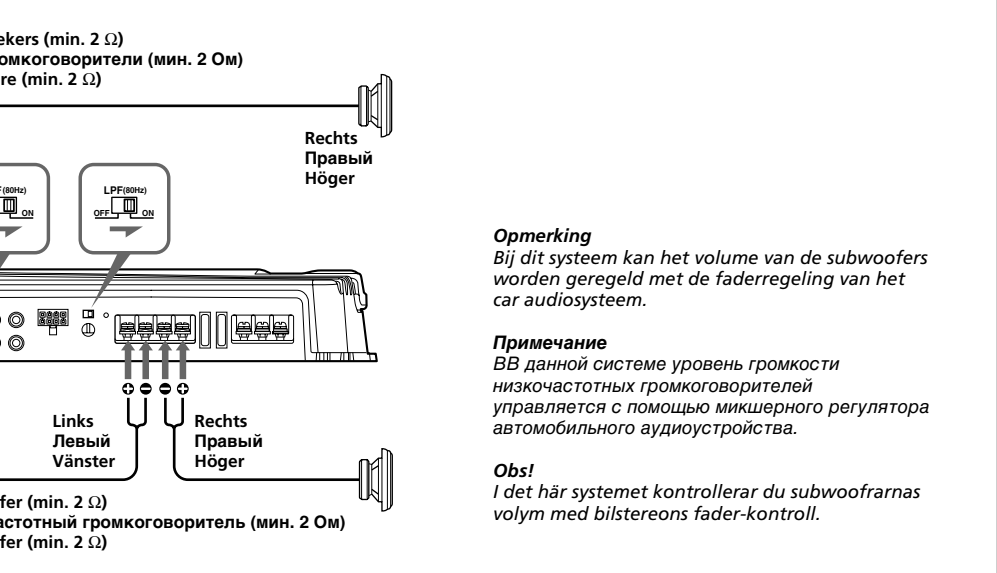
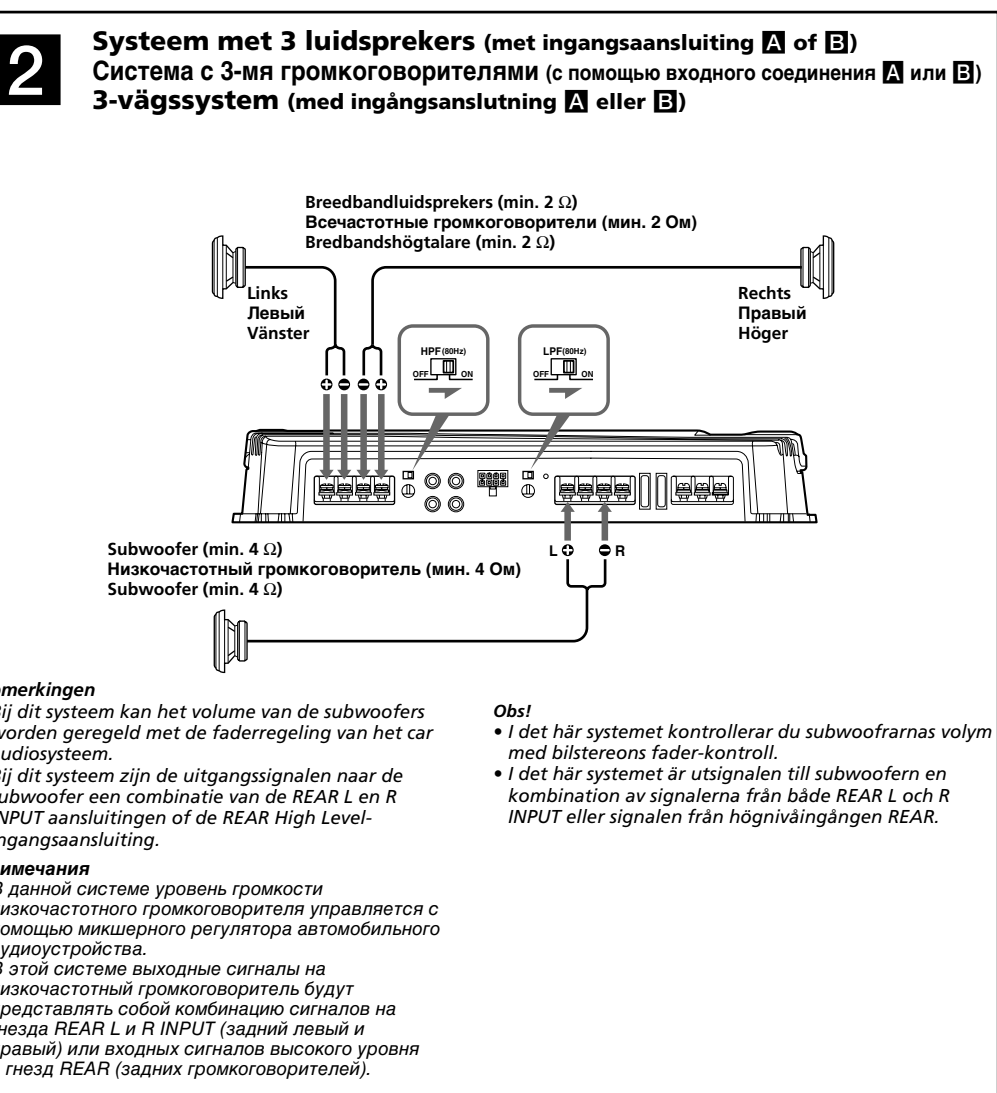
Luidsprekeraansluitingen
Зет де LPF и HPF-schakelaar aan de achterkant van het toestel aan of uit zoals hieronder afgebeeld.



Входные соединения



Högtalaranslutningar
Slå på eller av LPF- och HPF-omkopplaren på enhetens baksida på det sätt som bilden visar.



Met deze regelaar kunt u het ingangsniveau aanpassen. Draai de regelaar rechtsom als het uitgangsniveau van het car audiosysteem te laag is.

Niveauregeling

Met deze regelaar kunt u het ingangsniveau aanpassen. Draai de regelaar rechtsom als het uitgangsniveau van het car audiosysteem te laag is.

Регулятор уровня

С помощью этого регулятора можно настраивать уровень сигнала на входе. Поверните его по часовой стрелке, если уровень выходного сигнала аудиос устройства будет низким.

